

Test

March 21, 2022

Адыгэ пшынэм щыгуыр кыпэджэмэ,
уoirэ, уoirэ, уойра,
Бжэлупэ джэгум кыуажэр зэхишэмэ,
Хьуэхьубжьэ усэр псэм зэхидзыжымэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхьэху, кьамэ лэпщэху,
Нэ фыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ, уoirэ, уoirэ, уойра.

Хьэзыр лупэхуу ди щауэ уардэхэм,
уoirэ, уoirэ, уойра,
Ди лъэпкы гурыцлэр я уэредадэмэ,
Дыгьэр зэхуапсэр я дыщэидэмэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхьэху, кьамэ лэпщэху,
Нэ фыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

Гъатхэм и дахэр уэрам кыдыхьэмэ,
уoirэ, уoirэ, уойра,
Бжыхьэм и бэвыр жьэгум кыдилхьэмэ,
Къалхуа мазэцлэр и нэмыс щыпкьэмэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхьэху, кьамэ лэпщэху,
Нэ фыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

И фоужь матэр дадэ икьутэмэ,
уoirэ, уoirэ, уойра,
Пшэплгыфэ лупэм хуахьыр фоуцхьэмэ,

Флыгъуэ къепхъыхыр уэшхыу къыттешхэмэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхъэху, къамэ лэщхъэху,
Нэ флыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

- (1) *Адыгэ пынынэм цлыгуыр къыпэдджэмэ*
[a:dəʎa pʃənam ɕ'əg^wər qəpaɖʒama]
Адыгэ пынынэ-м цлыгу-р къы-пэдджэ-мэ
Circassian accordion-ERG earth-ABS greet-if
'If the Earth greets the Circassian accordion'

- (2) *Бжэлунэ джэгуыр къуажэр зэхушэмэ*
[bʒaɭ^wəpa ɖʒag^wəm q^wa:ʒar zaχjəʃama]
Бжэлунэ джэгу-м къуажэр-р зэ-х-и-шэ-мэ
front_door_yard wedding-ERG village-ABS gather
'If the wedding at the gate gathers the village'

- (3) *Хъуэхъубжъэ усэр псэм зэпидзыжымэ*
[χ^waχ^wbʒa wəsar psam ʒapjəɖʒəʒəma]
Хъуэхъубжъэ усэр-р псэ-м зэ-п-и-дзы-жы-мэ
toast rhyme-ABS soul-ERG
'If the soul replies to the toast rhymes'

- (4) *Адыгэ нысэ унэ идошэрэ*
[a:dəʎa nəsa wəna jəɖawʃara]
Адыгэ нысэ унэ и-д-о-шэр-рэ
Circassian bride house
'we bring home the Circassian bride'

- (5) *Ей жи, адыгэ лъахэ*
[ej ʒjə a:dəʎa ɭa:xa]

'Ey Circassian homeland'

- (6) *Ей жи, ди хабзэ дахэ*
[ej ʒjə ɖjə xa:bʒa da:xa]

'Ey our beautiful Habze'

- (7) *Дарий лэцхэху, къамэ лэпцэху*
 [da:rjə ʔaʕħax^w qa:ma ʔapʕax^w]
satin dagger
 'Ey Circassian people'
- (8) *Нэ фьыцлэ нэху, джэгү умыпсэху*
 [na f'əts'a naχ^w dʒag^w wəməpsax^w]
Нэ фьыцлэ нэху, джэгү у-мы-псэху
eye black bright, play you-not-stop
 'bright black eyes, don't stop playing'
- (9) *Хъэзыр лунэхуу ду цыуэ уардэхэмэ*
 [ħazər ʔ^wəpax^wəw djə ʕa:wa wa:rdaxama]

'beautifully dressed young men'

- (10) *Ду лъэпкъ гурьыцлэр я уэредадэмэ*
 [djə ʔapq g^wərəʕ'ar ja: warejda:dama]
Ду лъэпкъ гурьыцлэр-р я уэредадэмэ
our nation true-ERG their wedding song
 'If it is the song of my nation'
- (11) *Дыгъэр зэхъуапсэр я дыцэидэмэ*
 [dɔkar zaχ^wa:psar ja: dɔʕajədama]
Дыгъэр зэхъуапсэр я дыцэидэ-мэ

'the gold engraving that the sun envies'

- (12) *Адыгэ нысэ унэ идошэрэ*
 []

‘

- (13) *Гъатхэм и дахэр уэрам къыдиххэмэ*
 [ɣa:tɬam jə da:ɬar wara:m qədəjħama]
Гъатхэ-м и дахэ-р уэра-м къы-д-и-хъ-мэ
spring-ERG

‘

- (14) *Бжьыххэм и бэвыр жьэгум къыдилххэмэ*
 [bʒəħam jə bavər ʒag^wəm qədəjħama]

‘

- (15) *Къалхуа мазэцлэр и нэмыс шыпкъэмэ*
 [qɑ:ʔx^wa ma:zaʕ'ar jə naməs ʕəpɬama]

“

- (16) *Адэгэ нысэ унэ идошэрэ*
[]

“

- (17) *ghatsws'i ghatswgi iktzharta*
[]
ghatsw-s'i ghatsw-gi iktzharta

‘18 wolves have (just) attacked us’ (lit. eleven wolves and seven wolves attacked us)